



Treaty Series No. 58 (1949)

Agreement concerning Insured Letters and Boxes

[With Final Protocol]

Paris, 5th July, 1947

[This Agreement was ratified by the Government of the
United Kingdom on 14th January, 1949]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

Cmd. 7795

627

CONTENTS

	<i>French Text Page</i>	<i>English Translation Page</i>
1. Agreement concerning Insured Letters and Boxes.	2	3
2. Final Protocol of the Agreement ...	24	25
3. List of Ratifications, Accessions, &c., with list of Territories deemed to participate in the Agreement by virtue of signature by His Majesty's Government in the United Kingdom on behalf of the "Ensemble" of British Overseas Territories ...	—	26

TABLE DES ARTICLES DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES LETTRES ET LES BOITES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

1. ARRANGEMENT

CHAPITRE I

Dispositions générales

- Art.
1. Objet de l'Arrangement.
 2. Maximum de déclaration de valeur.
 3. Affranchissement. Taxes.
 4. Conditions générales.
 5. Récépissé.
 6. Taxe de poste restante.
 7. Droit de dédouanement.
 8. Droits de douane et autres droits non postaux.
 9. Envois francs de droits.
 10. Remise par exprès.
 11. Déclaration de valeur.
 12. Interdictions.
 13. Franchises.
 14. Retrait. Modification d'adresse.
 15. Avis de réception.
 16. Réexpédition. Rebuts.
 17. Réclamations et demandes de renseignements.

CHAPITRE II

Responsabilité

- Art.
18. Etendue de la responsabilité.
 19. Exceptions au principe de la responsabilité.
 20. Cessation de la responsabilité.
 21. Détermination de la responsabilité
 22. Paiement de l'indemnité. Délai de paiement. Remboursement à l'Administration expéditrice.
 23. Limitation de la responsabilité.

CHAPITRE III

Attribution des taxes. Frais de transit

- Art.
24. Attribution des taxes.
 25. Frais de transit.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

- Art.
26. Application des règles de la Convention.
 27. Bureaux participant au service.
 28. Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions.

Dispositions finales

- Art.
29. Mise à exécution et durée de l'Arrangement.

2. PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT

- I.—Maximum de déclaration de valeur.
- II.—Équivalents. Limites maxima et minima.

ARRANGEMENT CONCERNANT LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Conclu entre la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo Belge, la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, la Bolivie, le Brésil, la République Populaire de Bulgarie,

TABLE OF CONTENTS OF THE AGREEMENT CONCERNING INSURED LETTERS AND BOXES

1. AGREEMENT

CHAPTER I

General Provisions

- Art. 1. Subject of the Agreement.
- 2. Maximum insured value.
- 3. Prepayment. Rates.
- 4. General conditions.
- 5. Receipt.
- 6. *Poste restante* fee.
- 7. Customs clearance fee.
- 8. Customs duty and other non-postal charges.
- 9. Articles for delivery free of charges.
- 10. Express delivery.
- 11. Declaration of value.
- 12. Prohibitions.
- 13. Exemptions from postal charges.
- 14. Withdrawal from the post. Alteration of address.
- 15. Advice of delivery.
- 16. Redirection. Undelivered articles.
- 17. Applications and enquiries.

CHAPTER II

Responsibility

- Art. 18. Extent of responsibility.
- 19. Exceptions to the principle of responsibility.
- 20. Cessation of responsibility.
- 21. Fixing of responsibility.
- 22. Payment of compensation. Period for payment. Reimbursement to the Administration of origin.
- 23. Limitation of responsibility.

CHAPTER III

Allocation of postage collections. Transit charges

- Art. 24. Allocation of postage collections.
- 25. Transit charges.

CHAPTER IV

Miscellaneous provisions

- Art. 26. Application of the rules of the Convention.
- 27. Offices transacting insurance business.
- 28. Approval of proposals made in the interval between meetings.

Final provisions

- Art. 29. Entry into force and duration of the Agreement.

2. FINAL PROTOCOL OF THE AGREEMENT

- I.—Maximum insured value.
- II.—Equivalents: Maximum and minimum limits.

AGREEMENT CONCERNING INSURED LETTERS AND BOXES

Concluded between the People's Republic of Albania, Germany, the Kingdom of Saudi Arabia, the Argentine Republic, Austria, Belgium, the Colony of the Belgian Congo, the Byelorussian Soviet Socialist Republic, Bolivia, Brazil, the People's Republic of Bulgaria, Chile, China, the Republic

le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Égypte, l'Espagne, l'ensemble des Colonies Espagnoles, l'Éthiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Indochine, l'ensemble des autres Territoires d'Outre-Mer de la République Française et des territoires administrés comme tels, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, l'ensemble des Territoires Britanniques d'Outre-Mer, y compris les Colonies, les Protectorats et les Territoires sous Mandat ou sous Tutelle exercé par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, la Grèce, la République d'Haïti, la République du Honduras, la Hongrie, l'Inde, l'Iran, l'Iraq, l'Irlande, la République d'Islande, l'Italie, le Japon, le Liban, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone Espagnole), le Maroc (Zone Espagnole), le Nicaragua, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la République de Panama, le Paraguay, les Pays-Bas, Curaçao et Surinam, les Indes Néerlandaises, la Pologne, le Portugal, les Colonies Portugaises de l'Afrique Occidentale, les Colonies Portugaises de l'Afrique Orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la Roumanie, la République de Saint-Marin, le Siam, la Suède, la Confédération Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie, la République Soviétique Socialiste d'Ukraine, l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les États-Unis de Vénézuéla, l'Yémen et la République Fédérative Populaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 4 de la Convention postale universelle conclue à Paris, le 5 juillet, 1947, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant :

CHAPITRE I

Dispositions générales

ARTICLE PREMIER

Objet de l'Arrangement

1. Il peut être échangé entre les Pays contractants, sous la dénomination de lettres ou de boîtes avec valeur déclarée, des lettres contenant des valeurs-papier et des documents de valeur ainsi que des boîtes contenant des bijoux et autres objets précieux, avec assurance du contenu pour la valeur déclarée.

2. Dans les relations entre les Pays qui se sont déclarés d'accord à ce sujet, les lettres avec valeur déclarée peuvent aussi contenir des objets passibles de droits de douane.

3. La participation à l'échange des boîtes avec valeur déclarée est limitée à ceux des Pays adhérents qui déclarent assurer ce service.

ARTICLE 2

Maximum de déclaration de valeur

1. Chaque Administration a la faculté de limiter la déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à un montant qui ne peut être inférieur à 10,000 francs.

2. Dans les relations entre Pays qui ont adopté des maxima différents, la limite la plus basse doit être observée de part et d'autre.

of Colombia, Korea, the Republic of Cuba, Denmark, the Dominican Republic, Egypt, Spain, the whole of the Spanish Colonies, Ethiopia, Finland, France, Algeria, Indo-China, the whole of the other Overseas Territories of the French Republic and territories administered as such, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the whole of the British Overseas Territories, including the Colonies, Protectorates and Territories under Mandate or under Trusteeship exercised by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, the Republic of Haiti, the Republic of Honduras, Hungary, India, Iran, Iraq, Eire, the Republic of Iceland, Italy, Japan, the Lebanon, Luxembourg, Morocco (except the Spanish Zone), Morocco (Spanish Zone), Nicaragua, Norway, New Zealand, the Republic of Panamá, Paraguay, the Netherlands, Curaçao and Surinam, the Netherlands East Indies, Poland, Portugal, the Portuguese Colonies in West Africa, the Portuguese Colonies in East Africa, Asia and Oceania, Roumania, the Republic of San Marino, Siam, Sweden, the Swiss Confederation, Syria, Czechoslovakia, Tunis, Turkey, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Union of Soviet Socialist Republics, the Eastern Republic of Uruguay, the Vatican State, the United States of Venezuela, the Yemen and the Federal People's Republic of Yugoslavia.

Having regard to Article 4 of the Universal Postal Convention, concluded at Paris on the 5th July, 1947,⁽¹⁾ the undersigned, plenipotentiaries of the Governments of the above-named countries, have, by mutual consent and subject to ratification, concluded the following Agreement:—

CHAPTER I

General Provisions

ARTICLE 1

Subject of the Agreement

1. Letters containing paper value (bank and currency notes, securities, etc.) or documents of value as well as boxes containing jewellery or other valuables may be exchanged between the contracting countries under the name of insured letters or boxes, with insurance of the contents for the declared value.

2. In relations between countries which have notified their agreement on this subject, insured letters may also contain articles liable to Customs duty.

3. The service of insured boxes is limited to those countries, parties to the Agreement, which notify their agreement to establish this service.

ARTICLE 2. (See PROTOCOL I)

Maximum Insured Value

1. Each Administration has the option of limiting the insured value, so far as it is concerned, to an amount which may not be less than 10,000 francs.

2. In relations between countries which have adopted different maxima, the lowest limit must be observed mutually.

(1) "Treaty Series No. 57 (1949)," Cmd. 7794.

ARTICLE 3.

Affranchissement. Taxes

La taxe des lettres et des boîtes avec valeur déclarée doit être acquittée à l'avance. Cette taxe se compose :

(a) pour les lettres, du port et du droit fixe applicables à une lettre recommandée du même poids et pour la même destination ;

(b) pour les boîtes, d'un port de 16 centimes par 50 grammes avec un minimum de 80 centimes et, en outre, du droit fixe de recommandation ;

(c) pour les lettres et les boîtes, d'un droit d'assurance qui ne doit pas dépasser 50 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs déclarés, quel que soit le Pays de destination, même dans les Pays qui se chargent des risques pouvant dériver du cas de force majeure.

ARTICLE 4

Conditions générales

1. Les boîtes avec valeur déclarée ne doivent contenir aucun document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle. Il est permis, cependant, d'insérer dans l'envoi une facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives ainsi qu'une simple copie de la suscription de la boîte avec mention de l'adresse de l'expéditeur.

2. Les boîtes avec valeur déclarée ne peuvent pas dépasser le poids de 1 kilogramme, ni présenter des dimensions supérieures à 30 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur et 10 centimètres en hauteur.

3. Les envois avec valeur déclarée qui ne remplissent pas les conditions requises et qui auraient été admis à tort doivent être renvoyés à l'Administration d'origine. Toutefois, l'Administration de destination est autorisée à les remettre aux destinataires, en leur appliquant, le cas échéant, les règles de taxation fixées à l'article 36, § 12, de la Convention. Le fait qu'une boîte avec valeur déclarée contient un document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut, en aucun cas, entraîner le renvoi à l'expéditeur.

ARTICLE 5

Récépissé

Un récépissé doit être délivré gratuitement, au moment de dépôt, à l'expéditeur d'un envoi avec valeur déclarée.

ARTICLE 6

Taxe de poste restante

Les envois avec valeur déclarée, adressés poste restante, peuvent être frappés par les Administrations des Pays de destination de la taxe spéciale qui serait prévue par leur législation pour les objets de même nature du régime interne.

ARTICLE 7

Droit de dédouanement

Les envois soumis au contrôle douanier dans le Pays de destination peuvent être frappés de ce chef, au titre postal, d'un droit de dédouanement de 40 centimes au maximum par envoi.

ARTICLE 3. (See PROTOCOL II)

Prepayment. Rates

The charges upon insured letters and boxes must be prepaid. They are made up as follows:—

- (a) for letters, the postage and fixed fee applicable to a registered letter of the same weight and for the same destination;
- (b) for boxes, a postage rate of 16 centimes for every 50 grammes with a minimum of 80 centimes and, in addition, the fixed registration fee;
- (c) for both letters and boxes, an insurance fee which may not exceed 50 centimes per 300 francs or fraction of 300 francs insured, whatever may be the country of destination, even in countries which undertake to cover risks arising from causes beyond control.

ARTICLE 4

General Conditions

1. Insured boxes may not contain any document having the character of current and personal correspondence. It is, however, permissible to enclose in the packet an open invoice reduced to its essential elements, as well as a copy of the address of the box and the address of the sender.

2. Insured boxes may not exceed 1 kilogramme in weight, nor exceed 30 centimetres in length, 20 centimetres in breadth, or 10 centimetres in depth.

3. Insured articles which do not fulfil the conditions laid down and which have been wrongly accepted must be returned to the Administration of origin. Nevertheless, an Administration of destination is authorised to deliver them to the addressees, applying, if occasion arises, the rules as to charges fixed by Article 36, §12, of the Convention. The fact that an insured box contains a document having the character of current and personal correspondence may not, in any case, involve its return to the sender.

ARTICLE 5

Receipt

A receipt must be given free of charge, at the time of posting, to the sender of an insured article.

ARTICLE 6

Poste Restante Fee

Insured articles addressed *poste restante* may be charged by the Administrations of the countries of destination with the special fee which is prescribed by their legislation for articles of the same nature in the inland service.

ARTICLE 7

Customs Clearance Fee

A Customs clearance fee not exceeding 40 centimes per article may be collected, as a postal charge, on articles submitted to the Customs in the country of destination.

ARTICLE 8

Droits de douane et autres droits non postaux

1. Les boîtes avec valeur déclarée sont soumises à la législation du Pays d'origine ou du Pays de destination en ce qui concerne, à l'exportation, la restitution des droits de garantie et, à l'importation, l'exercice du contrôle de la garantie et de la douane.

2. Les droits fiscaux et frais d'essayage exigibles à l'importation sont perçus sur les destinataires lors de la distribution. Si, par suite de changement de résidence du destinataire, de refus ou pour toute autre cause, une boîte avec valeur déclarée vient à être réexpédiée sur un autre Pays participant à l'échange ou renvoyée au Pays d'origine, ceux des frais qui ne sont pas remboursables à la réexportation sont recouvrés sur le destinataire ou sur l'expéditeur.

ARTICLE 9

Envois francs de droits

Dans les relations entre les Pays qui se sont déclarés d'accord à cet égard, les expéditeurs de lettres et de boîtes avec valeur déclarée peuvent prendre à leur charge, aux conditions déterminées par l'article 45 de la Convention, la totalité des droits postaux et non postaux dont ces envois sont grevés à la livraison.

ARTICLE 10

Remise par exprès

1. L'expéditeur d'un envoi peut en demander la remise à domicile par porteur spécial immédiatement après l'arrivée, aux conditions fixées par l'article 47 de la Convention.

2. Est, toutefois, réservée à l'Administration de destination la faculté de faire remettre par exprès un avis d'arrivée de l'envoi, au lieu de l'envoi lui-même, lorsque ses règlements le comportent.

ARTICLE 11

Déclaration de valeur

1. La déclaration de valeur ne peut pas dépasser la valeur réelle du contenu de l'envoi, mais il est permis de ne déclarer qu'une partie de cette valeur. Le montant de la déclaration des papiers représentant une valeur à raison de leurs frais d'établissement ne peut pas dépasser les frais de remplacement éventuels de ces documents en cas de perte.

2. Toute déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu d'un envoi est passible des poursuites judiciaires prévues par la législation du Pays d'origine.

ARTICLE 12

Interdictions

1. Il est interdit d'insérer les objets visés dans la colonne 1 du tableau ci-après dans les envois désignés dans la colonne 2. Lorsque des envois qui contiennent ces objets ont été admis à tort à l'expédition, ils doivent subir le traitement indiqué dans la colonne 3.

Customs Duty and other non-postal charges

1. Insured boxes are subject to the legislation of the country of origin or of destination, as regards the repayment of fees for assay on exportation, and as regards the operations of the Assay and Customs authorities on importation.

2. Fiscal charges and costs of assay leviable on importation are collected from the addressees at the time of delivery. If, in consequence of the removal of the addressee or his refusal to accept delivery or for any other reason, an insured box has to be redirected to another country taking part in the service or sent back to the country of origin, those of the charges which cannot be recovered on re-exportation are collected from the addressee or the sender.

ARTICLE 9

Articles for delivery free of charges

In the service between the countries which have notified their agreement on the subject, senders of insured letters and boxes may, under the conditions laid down by Article 45 of the Convention, make themselves responsible for the whole of the postal and non-postal charges due on these packets on delivery.

ARTICLE 10

Express Delivery

1. The sender of a packet may ask for delivery at the residence of the addressee by special messenger immediately on arrival, subject to the conditions prescribed by Article 47 of the Convention.

2. The Administration of destination, however, is permitted, when its regulations so require, to deliver by express messenger an advice of the arrival of the packet, instead of the packet itself.

ARTICLE 11

Declaration of Value

1. The insured value may not exceed the actual value of the contents of the packet, but the insurance of a part only of that value is permitted. The amount of the insured value of papers which represent value by reason of the cost of preparation may not exceed the cost of replacing these documents in case of loss.

2. The fraudulent insurance of a packet for a sum greater than the actual value of the contents is subject to the legal proceedings prescribed by the legislation of the country of origin.

ARTICLE 12

Prohibitions

1. It is forbidden to enclose the articles indicated in Column 1 of the following Table in the packets designated in Column 2. If packets containing these articles have been wrongly admitted to the post, they must be treated as indicated in Column 3.

Objets 1	Nature des envois avec valeur déclarée 2	Traitement des envois admis à tort 3
(a) Les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les correspondances; (b) les objets passibles de droits de douane, à l'exception des valeurs-papier, sous réserve des dispositions de l'article premier;	lettres et boîtes lettres	
(c) l'opium, la morphine, la cocaïne et autres stupéfiants. Toutefois, cette interdiction ne s'applique pas aux expéditions sous forme de boîte avec valeur déclarée effectuées dans un but médical ou scientifique pour les Pays qui les admettent à cette condition;	lettres et boîtes	à traiter selon les règlements intérieurs de l'Administration qui en constate la présence; toutefois, les objets visés sous (c) ne sont en aucun cas ni acheminés à destination, ni délivrés aux destinataires, ni renvoyés à l'origine;
(d) les objets dont l'admission ou la circulation est interdite dans le Pays de destination;	lettres et boîtes	
(e) les animaux vivants;	lettres et boîtes	
(f) les matières explosibles, inflammables ou dangereuses;	lettres et boîtes	à détruire sur place par l'Administration qui en constate la présence;
(g) les objets obscènes ou immoraux;	lettres et boîtes	
(h) les pièces de monnaie, le platine, l'or ou l'argent, manufacturés ou non, les pierreries, les bijoux et autres objets précieux;	lettres	à renvoyer au Pays d'origine; toutefois, si leur présence n'est constatée que par l'Administration de destination, celle-ci est autorisée à les remettre aux destinataires, aux conditions prévues par ses règlements intérieurs.
(i) les billets de banque, les billets de monnaie ou les valeurs quelconques au porteur.	boîtes	

2. Dans les cas où des lettres ou des boîtes avec valeur déclarée admises à tort à l'expédition ne seraient ni renvoyées à l'origine, ni remises au destinataire, l'Administration expéditrice doit être informée, d'une manière précise, du traitement appliqué à ces envois.

ARTICLE 13

Franchises

1. Les lettres avec valeur déclarée relatives au service postal échangées, soit par les Administrations postales entre elles, soit entre ces Administrations et le Bureau international, sont exemptes de toutes taxes postales.

2. Il en est de même des lettres et des boîtes avec valeur déclarée non grevées de remboursement, concernant les prisonniers de guerre et les personnes assimilées expédiées ou reçues conformément aux dispositions de l'article 52, §§ 2 à 4, de la Convention.

Articles 1	Nature of the insured packets 2	Treatment of packets wrongly admitted 3
(a) Articles which, from their nature or by their packing, may expose postal officials to danger, or soil or damage correspondence;	Letters and Boxes	
(b) articles liable to customs duty, with the exception of paper value (bank or currency notes, securities, &c.) subject to the provisions of Article 1;	Letters	To be treated according to the internal regulations of the Administration which discovers them; nevertheless articles indicated under (c) may, in no case, be sent forward to destination, or delivered to the addressees, or returned to origin.
(c) opium, morphine, cocaine and other narcotics. This prohibition does not, however, apply to narcotics sent in insured boxes for medical or scientific purposes to countries which admit them on this condition;	Letters and Boxes	
(d) articles of which the importation or the circulation is forbidden in the country of destination;	Letters and Boxes	
(e) living animals;	Letters and Boxes	
(f) explosive, inflammable or dangerous substances;	Letters and Boxes	To be destroyed on the spot by the Administration which discovers them.
(g) obscene or immoral articles;	Letters and Boxes	
(h) coin, platinum, gold or silver, manufactured or not, precious stones, jewellery and other valuables;	Letters	To be returned to the country of origin; nevertheless, if they are only discovered by the Administration of the country of destination, that Administration is authorised to deliver them to the addressees, under the conditions prescribed by its internal regulations.
(i) bank notes, currency notes or securities payable to bearer.	Boxes	

2. If insured letters or boxes wrongly admitted to the post are neither returned to origin nor delivered to the addressee, the Administration of origin must be advised exactly how the packets have been treated.

ARTICLE 13

Exemptions from Postal Charges

1. Insured letters relative to the postal service exchanged between Postal Administrations, or between these Administrations and the International Bureau, are exempt from all postal charges.

2. The same exemption applies to insured letters and boxes, with the exception of Trade Charge packets, concerning prisoners of war and assimilated persons, sent or received in accordance with the provisions of Article 52, §§ 2 to 4, of the Convention.

ARTICLE 14

Retrait. Modification d'adresse

L'expéditeur d'un envoi avec valeur déclarée peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse aux fins de réexpédition soit à l'intérieur du Pays de destination primitive, soit sur l'un quelconque des Pays participants, aux conditions fixées par l'article 54 de la Convention.

ARTICLE 15

Avis de réception

L'expéditeur peut demander un avis de réception dans les conditions déterminées par l'article 58 de la Convention.

ARTICLE 16

Réexpédition. Rebut

Les dispositions de l'article 55 de la Convention s'appliquent aux envois avec valeur déclarée réexpédiés ou tombés en rebut.

ARTICLE 17

Réclamations et demandes de renseignements

En ce qui concerne les réclamations et les demandes de renseignements relatives aux lettres et boîtes avec valeur déclarée, les Administrations se conforment aux dispositions de l'article 56 de la Convention.

CHAPITRE II

Responsabilité

ARTICLE 18

Etendue de la responsabilité

1. Sauf les cas prévus à l'article 19 ci-après, les Administrations répondent de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des envois avec valeur déclarée.

2. Leur responsabilité est engagée tant pour les envois transportés à découvert que pour ceux qui sont acheminés en dépêches closes.

3. L'expéditeur a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie, sans que l'indemnité puisse dépasser en aucun cas le montant de la déclaration de valeur en francs-or.

4. Les Administrations n'assument aucune responsabilité pour les envois saisis par la douane par suite de fausse déclaration de leur contenu.

5. Les dommages indirects, ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération.

6. L'indemnité est calculée d'après le prix courant, converti en francs-or, des objets de valeur de même nature, au lieu et à l'époque où ils ont été acceptés au transport. A défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'après la valeur ordinaire des objets évaluée sur les mêmes bases.

7. Lorsqu'une indemnité est due pour la perte, la destruction ou la spoliation complète d'un envoi avec valeur déclarée, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, à l'exception du droit d'assurance qui reste acquis, dans tous les cas, aux Administrations.

639

ARTICLE 14

Withdrawal from the Post. Alteration of Address

The sender of an insured article may have it withdrawn from the post, or have its address altered, with a view to its redirection, either within the original country of destination or to any other of the participating countries, under the conditions laid down by Article 54 of the Convention.

ARTICLE 15

Advice of Delivery

The sender may request an advice of delivery under the conditions laid down by Article 58 of the Convention.

ARTICLE 16

Redirection. Undelivered Articles

The provisions of Article 55 of the Convention apply to redirected or undelivered insured articles.

ARTICLE 17

Applications and Enquiries

As regards applications and enquiries in respect of insured letters and boxes, Administrations follow the provisions of Article 56 of the Convention.

CHAPTER II

Responsibility

ARTICLE 18

Extent of Responsibility

1. Except as provided for in Article 19 hereafter, Administrations are responsible for loss, abstraction or damage in the case of insured packets.
2. They are equally responsible for packets transmitted *à découvert* and for those which are despatched in closed mails.
3. The sender is entitled to compensation corresponding to the actual amount of the loss, abstraction or damage, with the restriction that this compensation may not exceed in any case the amount of the insured value in gold francs.
4. Administrations accept no responsibility for articles seized by the Customs authorities owing to a false declaration of their contents.
5. Indirect loss or loss of profits is not taken into consideration.
6. Compensation is calculated on the current price, converted into gold francs, of articles of the same nature, at the place and time at which the articles were accepted for transmission. In the absence of the current price, compensation is calculated on the ordinary value of the articles estimated on the same basis.
7. When compensation is due for the loss, destruction, or abstraction of the whole of the contents of an insured packet, the sender is also entitled to repayment of the postage and fees paid, excepting the insurance fee, which is retained, in all cases, by the Postal Administration concerned.

ARTICLE 19

Exceptions au principe de la responsabilité

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité :

(a) en cas de force majeure; toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Administration expéditrice qui a accepté de couvrir les risques de force majeure (art. 3, lettre c). L'Administration responsable de la perte, de la spoliation ou de l'avarie doit, suivant sa législation intérieure, décider si cette perte, spoliation ou avarie est due à des circonstances constituant un cas de force majeure; celles-ci sont portées à la connaissance du Pays d'origine, à titre d'information;

(b) lorsque, la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des envois par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure;

(c) lorsque le dommage a été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou provient de la nature de l'objet;

(d) lorsqu'il s'agit d'envois dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 12;

(e) lorsqu'il s'agit d'envois qui ont fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu;

(f) lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le délai d'un an prévu à l'article 56 de la Convention;

(g) en matière de transport maritime, lorsque les Administrations des Pays adhérents ont fait connaître qu'elles n'étaient pas en mesure d'accepter la responsabilité des valeurs à bord des navires dont elles font emploi; ces Administrations assument néanmoins, pour le transit d'envois avec valeur déclarée en dépêches closes, la responsabilité qui est prévue pour les envois recommandés.

ARTICLE 20

Cessation de la responsabilité

1. Les Administrations cessent d'être responsables des envois avec valeur déclarée dont elles ont effectué la remise dans les conditions prescrites par leur règlement intérieur pour les envois de même nature.

2. Toutefois, la responsabilité est maintenue :

(a) lorsque, le règlement intérieur le permettant, le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur, formule des réserves en prenant livraison d'un envoi spolié ou avarié;

(b) lorsque le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur, nonobstant décharge donnée régulièrement, déclare sans délai à l'Administration qui lui a délivré l'envoi avoir constaté un dommage et prouve, à la satisfaction de cette Administration, que la spoliation ou l'avarie ne s'est pas produite après la livraison.

ARTICLE 21

Détermination de la responsabilité

1. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu l'objet sans faire d'observation et étant mise en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire, ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'Administration suivante.

2. Une Administration intermédiaire ou destinataire est, jusqu'à preuve du contraire, dégagée de toute responsabilité :

(a) lorsqu'elle a observé les dispositions de l'article 109, §§ 2 à 4, du Règlement;

Exceptions to the principle of Responsibility

Administrations are relieved of all responsibility:

(a) in circumstances beyond control; but responsibility is maintained in the case of the Administration of origin which has undertaken to cover risks arising from causes beyond control (Art. 3. (c)). The Administration responsible for the loss, abstraction or damage must decide, according to its internal legislation, whether the loss, abstraction or damage is due to circumstances constituting a cause beyond control; these circumstances are communicated to the country of origin, for information;

(b) when they cannot account for packets in consequence of the destruction of official documents through a cause beyond control, provided that their responsibility has not been proved otherwise;

(c) when the loss or damage has been caused by the fault or negligence of the sender, or has arisen from the nature of the article;

(d) in the case of packets of which the contents fall within the prohibitions mentioned in Article 12;

(e) in the case of packets in respect of which a fraudulent insurance has been effected for a sum greater than the actual value of the contents;

(f) when the sender has not made application within the period of one year provided for in Article 56 of the Convention;

(g) in the case of sea transit, when the Administrations of contracting countries have notified that they are not able to accept responsibility for insured articles on board the ships used by them. These Administrations, nevertheless, assume in respect of the transmission of insured packets in closed mails the same responsibility as for registered packets.

ARTICLE 20

Cessation of Responsibility

1. Administrations cease to be responsible for insured packets which they have delivered under the conditions prescribed by their internal regulations for packets of the same nature.

2. Responsibility is, however, maintained:

(a) when, if internal legislation allows it, the addressee or, in the case of return, the sender, makes reservations in accepting delivery of a packet that has been tampered with or is damaged;

(b) when the addressee or, in the case of return, the sender, notwithstanding the giving of a regular discharge, notifies the delivering Administration without delay that loss or damage has occurred and proves to the satisfaction of that Administration that the abstraction or the damage did not occur after delivery.

ARTICLE 21

Fixing of Responsibility

1. Until the contrary is proved, responsibility rests with the Administration which, having received the packet without making any observation, and being furnished with all the particulars for enquiry prescribed by the regulations, cannot establish delivery to the addressee or regular transfer to the next Administration, as the case may be.

2. Until the contrary is proved, an Administration, whether intermediate or of destination, is relieved of all responsibility:

(a) when it has observed the provisions of Article 109, §§ 2 to 4, of the Detailed Regulations;

(b) lorsqu'elle peut établir qu'elle n'a été saisie de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs à l'envoi recherché, le délai de garde prévu à l'article 169 du Règlement de la Convention étant expiré; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.

3. Jusqu'à preuve du contraire, l'Administration qui a transmis un envoi avec valeur déclarée à une autre Administration est déchargée de toute responsabilité, si le bureau d'échange auquel l'envoi a été livré n'a pas fait parvenir, par le premier courrier utilisable après la vérification, à l'Administration expéditrice, un procès-verbal constatant l'absence ou l'altération, soit du paquet entier des valeurs déclarées, soit de l'envoi lui-même.

4. Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite en cours de transport sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel Pays le fait s'est accompli, les Administrations en cause supportent le dommage par parts égales. Toutefois, si la spoliation ou l'avarie a été constatée dans le Pays de destination ou, en cas de renvoi à l'expéditeur, dans le Pays d'origine, il incombe à l'Administration de ce Pays de prouver que ni le récipient et sa fermeture, ni l'emballage et la fermeture de l'objet n'ont décelé aucune défectuosité apparente et que le poids n'a pas différé de celui qui avait été constaté lors du dépôt. Lorsque pareille preuve a été faite par l'Administration de destination ou, le cas échéant, par l'Administration d'origine, aucune des autres Administrations en cause ne peut décliner sa part de responsabilité en invoquant le fait qu'elle a livré l'envoi sans que l'Administration suivante ait formulé d'objection.

5. Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite sur le territoire ou dans le service d'une Administration intermédiaire qui n'a pas adhéré au présent Arrangement, les autres Administrations supportent par parts égales le dommage non couvert par cette Administration en vertu des dispositions prévues à l'article 28 de la Convention. Dans ce cas, l'expéditeur doit prouver d'une manière authentique que le contenu de l'envoi était complet, intact et soigneusement emballé.

6. La procédure prévue au § 5 pour la répartition de l'indemnité à payer entre les Administrations intéressées est également appliquée en cas de transport maritime si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite dans le service d'une Administration adhérente qui n'accepte pas la responsabilité (art. 19, lettre g).

7. Les droits de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue tombent à la charge des Administrations responsables de la perte.

8. L'Administration qui a effectué le paiement de l'indemnité est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

9. En cas de découverte ultérieure d'un envoi considéré comme perdu, la personne à qui l'indemnité a été payée doit être avisée qu'elle peut prendre possession de l'envoi contre restitution du montant de l'indemnité.

ARTICLE 22

Paiement de l'indemnité. Délai de paiement. Remboursement à l'Administration expéditrice

En ce qui concerne le paiement de l'indemnité ainsi que des taxes et droits à restituer, le délai de paiement et le remboursement à l'Adminis-

(b) when it can prove that it has not been notified of the application until after the destruction of the official documents relating to the packet under enquiry at the end of the period of retention laid down by Article 169 of the Detailed Regulations of the Convention; this reservation does not affect the rights of the applicant.

3. Until the contrary is proved, an Administration which has despatched to another Administration an insured article is relieved of all responsibility, if the office of exchange to which the article has been forwarded has not sent to the despatching Administration, by the first available mail after check, a report notifying either that the whole bundle of insured articles or the particular article is missing or has been tampered with.

4. If the loss, abstraction or damage has occurred in course of conveyance without its being possible to establish in which country's territory or service the loss, abstraction or damage took place, the Administrations concerned bear the loss in equal shares. If, however, it is discovered in the country of destination or, in the case of return to the sender, in the country of origin, that abstraction or damage has taken place, the Administration of that country must prove that neither the bag, bundle or envelope in which the article was enclosed, and its sealing, nor the packing and sealing of the article itself, showed any apparent defect, and that the weight was the same as that established at the time of posting. If this has been proved by the Administration of destination or of origin, as the case may be, no other Administration may repudiate its share of the responsibility on the ground that when it transferred the packet the next Administration did not formulate any objection.

5. If the loss, abstraction or damage has occurred on the territory or in the service of an intermediate Administration which has not acceded to the present Agreement, the other Administrations bear in equal shares the loss not borne by that Administration in accordance with the provisions of Article 28 of the Convention. In that case, the sender must prove convincingly that the contents of the packet were complete, intact, and carefully packed.

6. The procedure laid down in § 5 as to the sharing of the compensation payable between the Administrations concerned applies also in case of sea transit if the loss, abstraction or damage has occurred in the service of an Administration, party to the Agreement, which does not accept responsibility (Art. 19 (g)).

7. The Customs duty and other charges of which it has not been possible to secure cancellation are borne by the Administrations responsible for the loss.

8. The Administration which has effected payment of compensation takes over, up to the amount paid, the rights of the person who has received compensation, in any action which may be taken against the addressee, the sender or third parties.

9. If a packet regarded as lost is found later, the person to whom compensation has been paid must be advised that he may take possession of it against repayment of the amount of compensation paid.

ARTICLE 22

Payment of Compensation

Period for Payment. Reimbursement to the Administration of Origin

As regards the payment of compensation, as well as the fees and charges to be repaid, the period for payment and reimbursement to the Adminis-

tration expéditrice, les dispositions des articles 63 à 65 de la Convention s'appliquent au service des envois avec valeur déclarée.

ARTICLE 23

Limitation de la responsabilité

1. La responsabilité d'une Administration à l'égard des autres Administrations n'est en aucun cas engagée au-delà du maximum de déclaration de valeur qu'elle a adopté.

2. Lorsqu'un envoi avec valeur déclarée a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'Administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'Administration expéditrice que si les deux Pays se chargent des risques dérivant du cas de force majeure.

CHAPITRE III

Attribution des taxes. Frais de transit

ARTICLE 24

Attribution des taxes

Sauf ce qui est stipulé à l'article 13 de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement, chaque Administration garde en entier les taxes qu'elle a perçues.

ARTICLE 25

Frais de transit

Les envois avec valeur déclarée sont assujettis aux frais de transit prévus par la Convention.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

ARTICLE 26

Application des règles de la Convention

Les dispositions de la Convention et de son Règlement s'appliquent aux envois avec valeur déclarée pour tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le présent Arrangement et son Règlement.

ARTICLE 27

Bureaux participant au service

Les Administrations prennent les mesures nécessaires pour assurer, autant que possible, le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée dans tous les bureaux de leur Pays.

ARTICLE 28

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des réunions (art. 21 et 22 de la Convention) doivent réunir :

(a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions des articles 1 à 7, 10, 13, 14, 15, 17 à 26, 28 et 29 du présent Arrangement, de celles de son Protocole final et de l'article 116 de son Règlement ;

645
tration of origin, the provisions of Articles 63 to 65 of the Convention apply to the insurance service.

ARTICLE 23

Limitation of Responsibility

1. Each Administration is only responsible to other Administrations up to the amount of the maximum of insured value that it has adopted.

2. When an insured article has been lost, had its contents abstracted, or has been damaged, in circumstances beyond control, the Administration on the territory or in the service of which the loss, abstraction or damage has occurred is only responsible to the Administration of origin if both countries undertake to cover risks arising from causes beyond control.

CHAPTER III

Allocation of postage collections. Transit charges

ARTICLE 24

Allocation of Postage Collections

Except as laid down in Article 13 of the Agreement relating to the Cash on Delivery service, each Administration retains the whole of the charges which it has collected.

ARTICLE 25

Transit Charges

Insured articles are subjected to the transit charges laid down by the Convention.

CHAPTER IV

Miscellaneous Provisions

ARTICLE 26

Application of the rules of the Convention

The provisions of the Convention and its Detailed Regulations apply to insured articles in all cases not expressly provided for in the present Agreement and its Detailed Regulations.

ARTICLE 27

Offices transacting Insurance business

Administrations take the necessary measures to make available, as far as possible, the service of insured letters and boxes at all the offices of their countries.

ARTICLE 28

Approval of Proposals made in the interval between Meetings

To become binding, proposals made in the interval between meetings (Articles 21 and 22 of the Convention) must obtain:

(a) a unanimous vote, if they involve the addition of new provisions to, or the alteration of, the provisions of Articles 1 to 7, 10, 13, 14, 15, 17 to 26, 28, and 29 of the present Agreement, of its Final Protocol and of Article 116 of its Detailed Regulations;

(b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification, soit des dispositions du présent Arrangement autres que celles des articles précités, soit des dispositions des articles 103, 104, 105, 107, 108, 109, 111 et 115 de son Règlement;

(c) la majorité absolue, s'il s'agit de la modification des autres articles du Règlement ou de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 12 de la Convention.

Dispositions finales

ARTICLE 29

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1^{er} juillet 1948 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la République Française et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Paris, le 5 juillet 1947.

✓ Pour la République populaire
d'Albanie :

KAHREMAN YLLI.

✓ Pour l'Allemagne :

✓ Pour le Royaume de l'Arabie
Saoudite :

HAFIZ WAHBA.

✓ Pour la République Argentine :

Pour Oscar L. Nicolini

D. B. CANALLE.

D. B. CANALLE.

ROQUE DE ZERBI.

✓ Pour l'Autriche :

DR. RUDOLF KUHN.

✓ Pour la Belgique :

STAPPAERTS.

O. SCHOCKAERT.

J. CARÈME.

✓ Pour la Colonie du Congo belge :

L. WÉRY.

✓ Pour la République Soviétique
Socialiste de Biélorussie :

Kossov.

✓ Pour la Bolivie :

A. COSTA DU RELS

✓ Pour le Brésil :

RAUL DE ALBUQUERQUE.

CARLOS LUIS TAVEIRA.

MOACYR BRIGGS.

JULIO SANCHEZ PEREZ.

✓ Pour la République populaire de
Bulgarie :

A. GHEORGHIEFF.

A. COHENOV.

✓ Pour le Chili :

PEDRO EYZAGUIRRE.

✓ Pour la Chine :

T. TAI.

✓ Pour la République de Colombie :

L. BORDA ROLDÁN.

ROBERTO ARCINEGAS.

JORGE PÉREZ JIMENO.

✓ Pour la Corée :

✓ Pour la République de Cuba :

S. I. CLARK.

EVELIO C. JUNCOSA.

JESÚS LAGO LUNAR.

✓ Pour le Danemark :

ARNE KROG.

J. E. T. ANDERSEN.

647
(b) two-thirds of the votes, if they involve the alteration of either the provisions of the present Agreement other than those of the above-mentioned Articles, or the provisions of Articles 103, 104, 105, 107, 108, 109, 111 and 115 of its Detailed Regulations;

(c) a simple majority, if they involve the alteration of the other Articles of the Detailed Regulations or affect the interpretation of the provisions of the present Agreement, its Final Protocol and its Detailed Regulations, except in the case of disagreement to be submitted to arbitration as provided for by Article 12 of the Convention.

Final Provisions

ARTICLE 29

Entry into Force and Duration of the Agreement

The present Agreement shall come into force on 1st July, 1948, and shall remain in force for an indefinite period.

In faith whereof, the plenipotentiaries of the Governments of the above-named countries have signed the present Agreement in a single copy which shall remain in the Archives of the Government of the French Republic and of which a copy shall be delivered to each party.

Done at Paris, the 5th of July, 1947.

- Pour la République Dominicaine :
 DR. M. PASTORIZA.
 S. E. PARADAS.
- Pour l'Égypte :
 AHMED MAMDOUH MOURSİ BÉY.
 MOAWAD KHALİL BISHAI.
 ANOUAR BAKİR.
- Pour l'Espagne :
- Pour l'ensemble des Colonies espagnoles :
- Pour l'Éthiopie :
 TESFAIE TEGUEGN.
- Pour la Finlande :
 JOHAN HELO.
 URHO TALVITIE.
 TAUNO PUOLANNE.
- Pour la France :
 LE MOUËL.
 ALBERT LAMARLE.
 USCLAT.
 BERNARD.
 DESMARAIS.
 DROUET.
 BOURTHOUMIEUX.
- Pour l'Algérie :
 A. LABROUSSE.
 H. GRAS.
- Pour l'Indochine :
 SKINAZI.
- Pour l'ensemble des autres Territoires d'Outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels :
 SKINAZI.
- Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord :
 D. J. LIDBURY.
 W. H. WEIGHTMAN.
 R. H. LOCKE.
 A. L. WILLIAMS.
 E. P. BELL.
 A. WOLSTENCROFT.
- Pour l'ensemble des Territoires britanniques d'Outre-mer, y compris les Colonies, les Protectorats et les Territoires sous mandat ou sous tutelle exercé par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord :
 D. J. LIDBURY.
 W. H. WEIGHTMAN.
 R. H. LOCKE.
 A. L. WILLIAMS.
 E. P. BELL.
 A. WOLSTENCROFT.
- Pour la Grèce :
 D. VERNARDOS.
 TH. BREDIMAS.
- Pour la République d'Haïti :
 PLACIDE DAVID.
- Pour la République du Honduras :
 R. A. BUSTAMANTE.
 A. SOLER-SERRA.
- Pour la Hongrie :
 MODOS ELEMÉR.
- Pour l'Inde :
 K. PRASADA.
 C. V. CUNNINGHAM.
 S. A. SIDDIQI.
 S. N. DAS GUPTA.
 N. CHANDRA.
- Pour l'Iran :
 H. HEDJAZI.
 I. PARSA.
- C - Pour l'Iraq :
 J. HAMDİ.
 BAHER FAİK.
- Pour l'Irlande :
 S. S. PUIRSÉAL.
 S. Ó. h. EIREAMHOIN.
- Pour la République d'Islande :
 MAGNÚS JOCHUMSSON.
- Pour l'Italie :
 MUSUMECI GIOVANNI.
 ANTONIO PENNETTA.
 PAOLO NOVI.
- Pour le Japon :
- Pour le Liban :
 G. NAMMOUR.
- Pour le Luxembourg :
 E. RAUS.

Pour le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole):
 L. PERNOT.
 HUMBERT CLAUDE.

Pour le Maroc (Zone espagnole):

Pour le Nicaragua:

Pour la Norvège:
 STEN HAUG.
 INGVALD.
 HÅKON ERIKSEN.

Pour la Nouvelle-Zélande:
 P. N. CRYER.

Pour la République de Panama:
 C. ARROCHA GRAELL.
 ELIGIO OCAÑA V.

Pour le Paraguay:
Pour Oscar L. Nicolini
 D. B. CANALLE.
 D. B. CANALLE.
 ROQUE DE ZERBI.

Pour les Pays-Bas:
 V. GOOR.
 HOFMAN.

Pour Curaçao et Surinam:
 V. GOOR.
 HOFMAN.

Pour les Indes néerlandaises:
 P. DIJKWEL.
 C. C. VAN DILLEWIJN.

Pour la Pologne:
 B. BLAŻEK.
 T. JARÓN.
 M. HERWICH.

Pour le Portugal:
 DUARTE CALHEIROS.
 JORGE BRAGA.
 A. BASTOS GAVIÃO.
 J. C. QUADRIO MORÃO.

Pour les Colonies portugaises de l'Afrique occidentale:
 DOMINGOS ANTONIO DA PIEDADE BARRETO.
 JOAQUIM ARNALDO ROGADO QUINTINO.

Pour les Colonies portugaises de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie:
 DOMINGOS ANTONIO DA PIEDADE BARRETO.
 LUÍS CÂNDIDO TAVEIRA.

Pour la Roumanie:
 ROȘCA.
 I. NICOLAU.

Pour la République de Saint-Marin:
 R. FACCHIN.

Pour le Siam:
 YIM PHUNG PHRAKHUN.

Pour la Suède:
 GUNNAR LAGER.
 ALLAN HULTMAN.
 TURE NYLUND.

Pour la Confédération Suisse:
 F. J. HESS.
 TUASON.
 PH. ZUTTER.
 CHAPPUIS.
 H. GRAF.

Pour la Syrie:
 ADIB DAUDI.

Pour la Tchécoslovaquie:
 STANISLAV KONEČNÝ.
 FR. HOFNER.
 MIROSLAV SOUKUP.
 DR. FRANT. NORMAN.

Pour la Tunisie:
 MACHABEY.

Pour la Turquie:
 I. BESEN.

Pour la République Soviétique Socialiste d'Ukraine:
 N. STASS.

Pour l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes:
 P. SARATOVKIN.
 N. STASS.
 N. BOUCHOUEV.
 D. ERIGIN.

Pour la République Orientale de l'Uruguay:
 M. AGUERRE ARISTEGUI.

Pour l'État de la Cité du Vatican:
 EGIDIO VAGNOZZI.
 A. SELME.

Pour les États-Unis de Vénézuéla:
 PABLO CASTRO BECERRA.
 F. VÉLEZ SALAS.

Pour l'Yémen:

Pour la République Fédérative Populaire de Yougoslavie:
 VLADIMIR SENK.

PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée, conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit:

I.—Maximum de déclaration de valeur

En dérogation à l'article 2 de l'Arrangement, toute Administration a la faculté de limiter le maximum de déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à 5,000 francs ou au chiffre adopté dans son service intérieur, si ce chiffre est inférieur à 5,000 francs.

II.—Équivalents. Limites maxima et minima

Chaque Pays a la faculté de majorer de 40 pour cent ou de réduire de 20 pour cent au maximum la taxe postale de base et la taxe minimum des boîtes avec valeur déclarée prévues à l'article 3, lettre (b), de l'Arrangement, en conformité de l'échelle générale des taxes postales figurant à l'article II, § 1, du Protocole final de la Convention.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la République Française et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Paris, le 5 juillet 1947.

Signatures:

(Les mêmes qu'aux pages 22 et suivantes.)

FINAL PROTOCOL OF THE AGREEMENT

At the moment of proceeding to sign the Agreement concerning insured letters and boxes, concluded on this day, the undersigned plenipotentiaries have agreed as follows:

I.—Maximum Insured Value

In modification of the provision in Article 2 of the Agreement, any Administration has the right to limit, in so far as it is concerned, the maximum of insured value to 5,000 francs, or to the amount adopted in its internal service if this amount is less than 5,000 francs.

II.—Equivalent: Maximum and Minimum Limits

Each country has the right to increase up to 40 per cent. or to reduce by as much as 20 per cent. the postage rate and the minimum charge for insured boxes prescribed by Article 3 (b) of the Agreement, in conformity with the general scale of postage rates appearing in Article II, § I, of the Final Protocol of the Convention.

In faith whereof, the undermentioned plenipotentiaries have drawn up the present Protocol, which shall have the same force and validity as if the provisions contained in it were inserted in the actual text of the Agreement to which it relates, and they have signed it in a single copy which shall remain in the Archives of the Government of the French Republic and of which a copy shall be delivered to each party.

Done at Paris, the 5th of July, 1947.

Signatures:

(As at page 22 *et seq.*)

LIST OF RATIFICATIONS

United Kingdom	...	...	...	...	14th January, 1949.
Ensemble of British Overseas Territories ⁽¹⁾	15th July, 1949.
India	...	...	...	...	12th March, 1949.
New Zealand	...	...	...	...	10th July, 1948.
Albania	...	...	...	...	11th June, 1949.
Austria	...	...	...	...	25th August, 1948.
Belgium ⁽²⁾	30th June, 1948.
Bulgaria	...	...	...	...	20th April, 1948.
China	...	...	...	...	5th February, 1949.
Czechoslovakia	...	...	...	...	30th August, 1948.
Denmark	...	...	...	...	5th June, 1948.
Egypt	...	...	...	...	14th June, 1949.
Finland	...	...	...	...	30th June, 1948.
Iceland	...	...	...	...	5th June, 1948.

⁽¹⁾ List Appended.

⁽²⁾ Including Belgian Congo.

LIST OF RATIFICATIONS (*continued*)

Italy	...	...	...	...	9th January, 1949.
Netherlands ⁽³⁾	25th August, 1948.
Norway	...	...	...	...	24th August, 1948.
Roumania	...	...	...	...	27th August, 1948.
San Marino	...	...	...	...	16th June, 1949.
Soviet Union	...	...	...	...	15th February, 1949.
Switzerland	...	...	...	...	2nd June, 1948.
Yugoslavia	...	...	...	...	27th July, 1948.
<i>Accession—</i>					
Pakistan	...	...	...	...	1st March, 1948.
<i>Extension—</i>					
Western Samoa	...	...	...	...	6th July, 1948.
<i>Withdrawal—</i>					
Newfoundland	...	...	...	...	1st July, 1948.

TERRITORIES DEEMED TO PARTICIPATE IN THIS AGREEMENT BY VIRTUE OF SIGNATURE ON BEHALF OF THE ENSEMBLE OF THE BRITISH OVERSEAS TERRITORIES, INCLUDING THE COLONIES, PROTECTORATES AND TERRITORIES UNDER MANDATE OR UNDER TRUSTEESHIP EXERCISED BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Aden (Colony and Protectorate).	Montserrat.
Barbados.	St. Christopher (St. Kitts) and Nevis.
Bermuda.	Virgin Islands.
British Guiana.	Federation of Malaya—
British Honduras.	Malacca.
Brunei (Protected State).	Penang.
Cyprus.	Johore (Protected State).
Falkland Islands Colony and its Dependencies (namely South Georgia, South Orkneys, South Shetlands, South Sandwich Islands and Graham Land).	Kedah (Protected State).
Fiji.	Kelantan (Protected State).
Gambia (Colony and Protectorate).	Negri Sembilan (Protected State).
Gibraltar.	Pahang (Protected State).
Gold Coast—	Perak (Protected State).
(a) Colony.	Perlis (Protected State).
(b) Ashanti.	Selangor (Protected State).
(c) Northern Territories.	Trengganu (Protected State).
(d) Togoland (under United Kingdom Trusteeship).	Malta.
Hong Kong.	Mauritius.
Jamaica (including the Cayman Islands).	Nigeria—
Kenya (Colony and Protectorate).	(a) Colony.
Leeward Islands—	(b) Protectorate.
Antigua.	(c) Cameroons (under United Kingdom Trusteeship).
	North Borneo (including Labuan).
	St. Helena.
	Sarawak.

⁽³⁾ Not including Curaçao and Surinam and Netherlands East Indies.

Seychelles.
 Sierra Leone (Colony and Protectorate).
 Singapore (including Christmas and Cocos (Keeling) Islands).
 British Somaliland (Protectorate).
 Tanganyika (under United Kingdom Trusteeship).
 Trinidad and Tobago.
 Uganda (Protectorate).

Western Pacific Islands—
 Tonga (Protected State).
 Windward Islands—
 Dominica.
 Grenada.
 St. Lucia.
 St. Vincent.
 Zanzibar (Protectorate).

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. Stationery Office at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 13a Castle Street, Edinburgh, 2;

39 King Street, Manchester, 2; 2 Edmund Street, Birmingham, 3;

1 St. Andrew's Crescent, Cardiff; Tower Lane, Bristol, 1;

80 Chichester Street, Belfast

OR THROUGH ANY BOOKSELLER

1949

Price 6d net